



Acta Bioquímica Clínica Latinoamericana

ISSN: 0325-2957

ISSN: 1851-6114

actabioq@fbpba.org.ar

Federación Bioquímica de la Provincia de Buenos Aires
Argentina

Lopardo, Horacio Ángel
La ciencia, el idioma y las evaluaciones
Acta Bioquímica Clínica Latinoamericana, vol. 54, núm. 2, 2020, -Marzo, pp. 115-116
Federación Bioquímica de la Provincia de Buenos Aires
Argentina

Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=53563407001>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

UAEH redalyc.org

Sistema de Información Científica Redalyc
Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso
abierto

La ciencia, el idioma y las evaluaciones

Acta Bioquímica Clínica Latinoamericana (ABCL) como órgano oficial de difusión científica de la Confederación Latinoamericana de Bioquímica Clínica (COLABIOCLI), de la Confederación Unificada Bioquímica de la República Argentina (CUBRA) y de la Federación Bioquímica de la Provincia de Buenos Aires (FABA), su editora y propietaria, a través de sus normas establece la presentación de trabajos científicos en idioma castellano. Debido al interés generado en distintos países por su calidad editorial, su acceso a través de su presencia en internet en SciELO, Latindex y Redalyc y a su página web www.abcl.org.ar, a partir del año en curso la dirección de ABCL decidió adecuar la norma establecida para facilitar las presentaciones de trabajos en idioma inglés.*

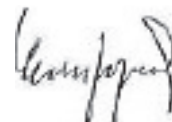
El inglés cada vez se afirma más como el idioma científico mundial por excelencia, dado que es la segunda lengua en los países que no lo tienen como idioma oficial. No obstante, se debe tener en cuenta que es un concepto erróneo y arbitrario de nuestro sistema el considerar que un trabajo en inglés es mejor que uno escrito en otro idioma al equiparar inteligencia con saber inglés. Es importante destacar que las publicaciones deberían valorarse por su calidad y no por el idioma en que fueron escritas o el factor de impacto de la revista en la que se publicaron, que por supuesto van de la mano.

En una encuesta realizada por la Prof. Fernanda Beigel a evaluadores del CONICET, se vio que para poder entrar a la carrera de investigador en ciencias exactas y naturales se requieren al menos 5 trabajos publicados en revistas indexadas en Scopus o Science Citation Index- Web of Science (ISI-WoS). También priorizan este tipo de trabajos al considerar las postulaciones para becas y subsidios de proyectos (1). Los evaluadores, por lo general, tienden a privilegiar a los trabajos escritos en inglés en revistas internacionales y desalentar la consolidación de revistas nacionales y publicadas en castellano. Hay trabajos de escaso nivel científico

que fueron publicados en revistas internacionales de alto impacto sólo por haber sido financiados por algunas empresas comerciales y, aunque los autores hayan declarado el conflicto de intereses, los evaluadores podrían llegar a ponderarlos por encima de otros publicados en revistas nacionales de menor impacto, pero de mayor rigurosidad científica.

En un ranking de indicadores de calidad de los trabajos considerados por evaluadores del CONICET, curiosamente la originalidad quedó en cuarto lugar, después del referato, la indexación y la pertinencia, hecho que marca que la originalidad se da por sentada como consecuencia de la supuestamente rigurosa revisión realizada por los árbitros de una publicación que, a su vez, tiene la evaluación periódica del sistema de indexación (1). No obstante, ya he señalado que no todo trabajo publicado en revistas de alto impacto mantiene los estándares de calidad que uno puede suponer (2). En cualquier revista se pueden filtrar artículos de baja calidad científica e incluso algunos que pueden hasta resultar peligrosos para la humanidad. Lancet, una revista de altísimo impacto, llegó a publicar un artículo fraudulento de Wakefield et al. que, por intereses personales del autor principal, desató una campaña contra la vacuna triple viral con el interés de potenciar las que sólo presentaban un antígeno, como lo es una vacuna simple del sarampión patentada por Wakefield (3). Los autores se retractaron, pero el daño ya estaba hecho y el artículo estimuló a los movimientos antivacunas que ayudaron a restablecer el sarampión en países en que estaba erradicado.

De todos modos, si los evaluadores privilegian el referato, la indexación (incluyendo cualquier sitio reconocido como SciELO, Latindex y Redalyc), la pertinencia y la originalidad por encima del índice de impacto de la revista, quienes publiquen trabajos en castellano tendrán la posibilidad de competir por becas, subsidios e ingreso a la carrera del CONICET.



Dr. Horacio Ángel Lopardo

Director

Acta Bioquímica Clínica Latinoamericana

* Se prefiere el término "castellano" a "español", porque la vigente Constitución Española de 1978 establece el castellano como lengua oficial de España, diferenciándola de las demás lenguas españolas, cooficiales únicamente en la región o comunidad autónoma (euskera, catalán/valenciano/balear y gallego). El artículo 3.1 de la Constitución afirma que el castellano es la lengua española oficial del Estado y el artículo 3.2 que las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas comunidades autónomas de acuerdo con sus estatutos.

Referencias bibliográficas

1. Beigel F. Culturas [evaluativas] alteradas. IEC-CONADU, agosto 2015.
2. Lopardo H. La ciencia y el idioma. *Acta Bioquím Clín Latinoam* 2019; 53 (2): 159-60.
3. Wakefield AJ, Murch SH, Anthony A, Linnell J, Casson DM, Malik M, *et al.* Ileal-lymphoid-nodular hyperplasia, non-specific colitis, and pervasive developmental disorder in children. *Lancet* 1998 Feb 28; 351 (9.103): 637-41. *Erratum* in: *Lancet* 2004 Mar 6; 363 (9.411): 750. Retraction in: *Lancet* 2010 Feb 6; 375 (9.713): 445.